

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Lengua Moderna Minor / Idioma Moderno II	Lengua Moderna Minor: Japonés Intermedio /Idioma Moderno II	3º /2º	1º	6	Obligatorio
PROFESORES ⁽¹⁾			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
<ul style="list-style-type: none"> Prof. Dra. Kyoko Ito 			Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura Despacho del Área de Japonés (ubicado en el área del Departamento de Literatura Española) Facultad de Filosofía y Letras. Campus de Cartuja s/n, Granada. Tel.: 958243594 Email: kyoko@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS Y/O ENLACE A LA PÁGINA WEB DONDE PUEDAN CONSULTARSE LOS HORARIOS DE TUTORÍAS ⁽¹⁾		
			<u>1º Cuatrimestre</u> Lunes y Miércoles: 10:30-13:30 <u>2º Cuatrimestre</u> Lunes y Miércoles: 10:30-12:30 y Martes: 10:00-12:00		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			Todos los grados en los que se ofrece Idioma Moderno		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas			Cumplimentar con el texto correspondiente, si procede		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					

¹ Consulte posible actualización en Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente

(∞) Esta guía docente debe ser cumplimentada siguiendo la "Normativa de Evaluación y de Calificación de los estudiantes de la Universidad de Granada" (<http://secretariageneral.ugr.es/pages/normativa/fichasugr/ngc7121/>)



Haber cursado el nivel inicial o acreditar un nivel A1 de lengua japonesa o equivalente.
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)
<p>Fonética: profundización y afianzamiento de la pronunciación de sonidos consonánticos no compartidos por la lengua castellana así como en la práctica de la modulación tonal en contexto.</p> <p>Lecto-escritura: profundización en los patrones de lectura y escritura de los <i>kanji</i> con <i>kanamajiri</i>, ejercicios de capacidad y comprensión lectora, introducción a los radicales y práctica en el manejo de diccionarios de <i>kanji</i>, uso de diccionarios bilingües, breve historia de la escritura japonesa.</p> <p>Morfología: formación del léxico en el japonés moderno, morfemas flexivos y derivativos.</p> <p>Léxico: adquisición de vocabulario de nivel intermedio tanto en la lengua formal estándar como en el registro coloquial que permitan al alumno desenvolverse con relativa funcionalidad en distintas situaciones lingüísticas y contextos sociales, tanto en la vida cotidiana como en la vida laboral.</p> <p>Gramática: Gramática intermedia que permita alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.</p> <p>En cuanto a las estrategias de comunicación el alumno debe tener nivel suficiente para expresarse con fluidez en temas de conversación sobre cuestiones cotidianas y laborales, expresando matices de opinión y sentimientos propios, así como participando en debates sobre cuestiones conocidas.</p>
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS
<ul style="list-style-type: none"> • Capacidad de comunicación oral y escrita en la lengua japonesa. • Conocer la gramática de la lengua japonesa. • Traducir textos de la lengua japonesa. • Conocer y dominar la caligrafía de la lengua japonesa. • Capacitarse para realizar análisis y comentarios lingüísticos. • Conocer las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y culturas. • Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género. • Capacitarse para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos. • Capacitarse para trabajar en equipo. • Capacitarse para localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica. • Capacitarse para gestionar la información. • Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)
<ul style="list-style-type: none"> • Conseguir un nivel de comprensión auditiva aceptable para un nivel A1+. • Conocer alrededor de 200 <i>kanji</i> básicos. • Comprender y expresarse con corrección y fluidez en una conversación simple y de temas sencillos parecida a las de los textos estudiados. • Ser capaz de interpretar el contenido de textos escritos adaptados a su nivel sobre temas cotidianos y de interés general. • Ser capaz de redactar en japonés textos sencillos similares a los estudiados usando <i>hiragana</i>, <i>katakana</i> y los <i>kanji</i> básicos. • Alcanzar el nivel A1+ del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas o su equivalente.
TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA



Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:20:34 Página: 2 / 6



6S+bbKCur4Se9hL8XkGyH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

TEMARIO TEÓRICO-PRÁCTICO:

- **Tema 1.** Gramática: Oraciones desiderativas. Breve introducción a la oración compuesta. Vocabulario: Sustantivos (XI). Verbos desiderativos (sufijo -たい). Lecto-escritura: 漢字 (9 y 10 de la primera parte del libro de texto). Situación comunicativa: En el restaurante.
- **Tema 2.** Gramática: Oraciones de petición -ください y de -ています (I). Verbos en -て y de ofrecimiento -ましょうか. Vocabulario: Clasificadores -枚, -台 etc. Lecto-escritura: 漢字 (11 de la primera parte y 12 (1 de la segunda parte del libro de texto)). Situación comunicativa: Cogiendo el taxi.
- **Tema 3.** Gramática: Oraciones de petición con la estructura -てもいいですか y estructuras de permiso y prohibición. Oraciones de -ています (II). Vocabulario: Sustantivos (XII) y relaciones de parentesco. Lecto-escritura: 漢字 (13 y 14). Función comunicativa: Comunicación fática (II) sobre la familia.
- **Tema 4.** Gramática: Introducción de la oración compuesta; oración copulativa con tópico y nominativo (sujeto); forma -て del verbo + partícula から; forma -くて de los adjetivos en -い; forma -で de los adjetivos en -な. Vocabulario: términos bancarios, どうやって, partes del cuerpo (I), adjetivos en -い. Lecto-escritura: 漢字 (15 y 16). Función comunicativa: instrucciones e indicaciones.
- **Tema 5.** Gramática: formación del negativo con -ない; construcciones derivadas usando variaciones de este morfema; topicalización del objeto directo; expresión adverbial -までに. Vocabulario: partes del cuerpo (II) y síntomas corporales; ampliación de verbos. Lecto-escritura: 漢字 (17 y 18). Situación comunicativa: Visita al médico.
- **Tema 6.** Gramática: forma de diccionario de los verbos (終止形、辞書形) y derivados; oración subordinada con こと y 前に. Vocabulario: verbos de acción y movimiento; cargos de responsabilidad; なかなか y ぜひ. Lecto-escritura: 漢字 (19 y REPASO). Función comunicativa: Hablando de hobbies y pasatiempos.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- *Minna no Nihongo Shokyū I 2ª Ed* (Libro de texto). Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Traducción y notas gramaticales en español*. Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Hyōjunmondaishū*. Tokio: 3A Network.
- *Minna no Nihongo Shokyū I. Shokyū de yomeru topikku 25*. Tokio: 3A Network.
- *Diccionario "RUI" en línea* (español-japonés). <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- *Denshi Jisho – Online Japanese Dictionary* (kanji y japonés-inglés). <http://jisho.org/>
- *Kanji Look and Learn*. Tokyo: The Japan Times.
- *Kanji Look and Learn. Workbook*. Tokyo: The Japan Times.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Contreras, Enrique. *Crown: Diccionario español-japonés*. Tokio: Sanseido.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. *Kanji para recordar*. Barcelona: Herder.
- Heisig, James W., Bernabé, Marc, y Calafell, Verónica. *Kanji para recordar II*. Barcelona: Herder.
- López Herrero, Eduardo. *Diccionario Japonés-Español Romanizado*. Tokio: Kashiwashobo.
- Makino, Seiichi, y Tsutsui, Michio. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tokio: The Japan Times.
- Matsuura, Junichi y Porta Fuentes, Lourdes. *Nihongo – Japonés para hispanohablantes. Gramática de la lengua japonesa*. Barcelona: Herder.
- Miyagi, Noboru y Contreras, Enrique (Coord.). *Diccionario Japonés-Español*. Tokio: Hakusuisha.
- Nelson, Andrew N. y Haig, John H. *The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary*. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:20:34 Página: 3 / 6



6S+bbKCur4Se9hL8XkGyH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

<ul style="list-style-type: none"> • Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros). <i>Nuevo Diccionario Español-Japonés</i>. Tokio: Kenkyūsha. Nelson, Andrew N. y Haig, John H.. <i>The Compact Nelson Japanese-English Character Dictionary</i>. North Clarendon, VT / Tokio: Tuttle Publishing. • Rubio, Carlos, Ueda, Hiroto (y otros): <i>Nuevo Diccionario Español-Japonés</i>. Tokio: Kenkyūsha. • Shimizu, Yuri, Takenaka, Hiroko, Ishii, Eriko y Kano, Chieko. <i>Basic Kanji Book 500.Vol. 1</i>. Tokio: Bonjinsha.
ENLACES RECOMENDADOS
https://jisho.org http://www.hiraganatimes.com/ja/ https://www.erin.ne.jp/en/
METODOLOGÍA DOCENTE
<ul style="list-style-type: none"> • Exigir que los alumnos preparen los temas a tratar en una clase antes de la misma. • Explicar los contenidos con claridad poniendo suficientes ejemplos y, en caso necesario, aportando adecuados contextos e incluso comparaciones entre chino y español. • Repasar los contenidos enseñados de un tema antes de empezar otro. • Incentivar al alumno en el trabajo colaborativo, ya sea en pareja o en grupo. • Comentar en clase los errores generales encontrados en los deberes y trabajos realizados. • Hacer diversos ejercicios en clase con los alumnos y corregir sus errores. • Realizar tutorías obligatorias para controlar el aprendizaje de cada uno de los alumnos, explicar dudas personales, hacer pequeñas conversaciones en japonés con ellos y ayudar a los alumnos atrasados. • Fomentar el uso activo de la lengua japonesa mediante prácticas de ejercicios orales en clase y en casa, ya sea en parejas o en pequeños grupos.
EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)



Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:20:34 Página: 4 / 6



6S+bbKCur4Se9hL8XkGyH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- **Evaluación continua** de competencias prácticas a través de exposiciones y prácticas en clase, dos pruebas orales de conversación, así como de dos pruebas escritas que permitan controlar y evaluar la adquisición de competencias específicas mediante el trabajo personal autónomo y las actividades académicamente dirigidas.
La evaluación continua tendrá un valor ponderado del 70% de la evaluación final y su distribución será de la siguiente manera:
 - Participación activa en clase: **10%**
 - Portafolio: **10%**
 - Exámenes escritos de evaluación continua (x2): **20%**
 - Pruebas orales de conversación (x2): **30%**
- **Examen final: Examen escrito:** Se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: morfología, sintaxis, vocabulario, expresión escrita, comprensión oral y comprensión lectora: **30%**.
- En el caso de suspender el examen final, no se hará media con las notas obtenidas mediante evaluación continua y la nota final será la obtenida en el examen.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Véase el siguiente apartado.

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA "NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA"

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final **durante las dos primeras semanas** de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una **solicitud escrita al director del departamento** responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8). En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria – independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido – la evaluación constará de: **Examen escrito según el temario expuesto (100%)**"

INFORMACIÓN ADICIONAL

La presente guía docente contiene la información fundamental en relación con la asignatura. A efectos de concreción, desarrollo y adaptación a las necesidades docentes, el profesor responsable de ésta la completará y actualizará a través de los canales informativos establecidos para ello (plataforma PRADO, programas de la



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:20:34 Página: 5 / 6



6S+bbKCur4Se9hL8XkGyH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

asignatura o guías docentes).

IDIOMA EN EL QUE SE IMPARTE LA DOCENCIA

Castellano y japonés.



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 26/06/2019 12:20:34 Página: 6 / 6



6S+bbKCur4Se9hL8XkGyH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.